



GMINA WIŚLICA  
28-160 Wiślica, ul. Okopowa 8  
tel. 41 3792106 faks 413792128;  
email: [urząd@ug.wislica.pl](mailto:urząd@ug.wislica.pl), [www.ug.wislica.pl](http://www.ug.wislica.pl)

---

Wiślica, dnia 24.10.2014 roku.

Numer sprawy: OR.271.14.2014.

*Otrzymują :*  
**UCZESTNICY POSTĘPOWANIA**

Informuję, że do Zamawiającego wpłynęły pytania w sprawie postępowania o zamówienie publiczne Numer sprawy: **Or. 271.14.2014. Nazwa zadania: Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie Gminy Wiślica - etap IV oraz dostawa zestawu asenizacyjnego.**

Zgodnie z art. 38 ust 1 i 2 ustawy z 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013 r. poz. 907 ze zm.) Zamawiający poniżej podaje ich treść wraz z wyjaśnieniami:

**PYTANIA**

1. Od 2 listopada 2011 roku nie ma prawa być sprzedawana, montowana, oferowana do montażu oczyszczalnia przydomowa bez wykonanych badań wstępnych typu (zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009). Po dokonaniu badań w laboratorium notyfikowanym – producent oczyszczalni nadaje dla oczyszczalni znak CE oraz wystawia deklarację zgodności z normą. Czy zamawiający niezgodnie normą PN EN 12566-3+A1:2009 dopuszcza oznakowanie oczyszczalni znakiem „B”?
2. Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie wodoszczelności dla każdego modelu z rodziny (w przypadku przedmiotowego przetargu – dla RLM 6, RLM 10) – wg procedury opisanej w załączniku A normy oraz tablicy 1 na stronie 17 normy. Czy Zamawiający podtrzymuje te zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia raportu z badań wodoszczelności dla tych wielkości oczyszczalni, wykonanych przez laboratorium notyfikowane w zakresie tej normy?
3. Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie wytrzymałości konstrukcyjnej w warunkach mokrych (według procedury opisanej w załączniku C.6 normy) w sytuacji gdy oczyszczalnia będzie posadowiona w warunkach mokrych. Czy Zamawiający podtrzymuje te zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia raportu z badań wytrzymałości konstrukcyjnej wykonanego dla warunków mokrych wg procedury C.6 normy PN EN 12566-3+A1:2009?
4. Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie efektywności oczyszczania przez laboratorium notyfikowane w zakresie tej normy wg procedury określonej załącznikiem B oraz tablicy 1 na stronie 17 normy (oraz zapisów normy: B.1 strona 22, tabela ZA.3, strona 28). Czy Zamawiający podtrzymuje te zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia raportu z badań efektywności oczyszczania wykonanego przez laboratorium notyfikowane wraz z kompletem informacji określonych normą PN EN 12566-3+A1:2009?

5. Czy Zamawiający dopuszcza do montażu oczyszczalni, które nie zostały przebadane jako całość przez laboratorium notyfikowane zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009?

6. Czy Zamawiający dopuszcza do montażu oczyszczalni, które producent zmienił konstrukcyjnie (zbiornik, przegrody, sterowanie, itp.) względem oczyszczalni jaka była badana w laboratorium notyfikowanym?

7. Projektant zaprojektował oczyszczalnie wykonane z PEHD. Norma PN EN 12566-3+A1:2009 dopuszcza jako materiał z którego produkuje się oczyszczalnie PE, PP, beton, PVC, włókno szklane. Każdy ten materiał musi przejść te same badanie wytrzymałości konstrukcyjnej w warunkach czy to suchych, czy to mokrych. Czy Zamawiający dopuszcza do stosowania oczyszczalni wykonane z materiału innego niż PEHD, które z wynikiem pozytywnym przeszły badanie wytrzymałości konstrukcyjnej w warunkach mokrych?

8. Prosimy o opisanie według jakiego kryterium i na jakiej podstawie w dalszej części zamówienia zamawiający ogranicza wybór oczyszczalni tylko dla takich które są wykonane wyłącznie z PEHD. Norma PN EN 12566-3A1:2009 precyzyjnie określa, jakie parametry oczyszczalni i w jaki sposób mają być badane. Badania szczelności i wytrzymałości mechanicznej nic nie mówią o rodzaju zastosowanego materiału. Urządzenia ma tylko spełniać parametry narzucone normą. Najistotniejszą regułą prowadzenia postępowania przetargowego jest zasada uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców (art. 7 ust 1 PZP), naszym zdaniem w ogłoszonym przez państwa przetargu można na podstawie wskazanych wyżej przesłanek doszukać się uchybienia tej zasadzie.

9. W dokumentacji umieszczono zapis, mówiący o tym, że oczyszczalnia musi posiadać elektrozawory. Pragniemy donieść Zamawiającemu, że sterownik nie jest potrzebny do zautomatyzowania pracy oczyszczalni. Co najważniejsze, zdaniem ekspertów „najistotniejszą cechą małych i średnich oczyszczalni ścieków powinna być ich prostota techniczna, technologiczna oraz obsługi, którą mogła by eksploatować mniej wykwalifikowana załoga” [Ignatowicz K., Puchlik M.: Złoża biologiczne jako alternatywa oczyszczania małych ilości ścieków]. Jak to ma się do wymagań Zamawiającego, jak to ma się do konieczności uzbrajania oczyszczalni w drogie, awaryjne sterowniki? Proszę Państwa, nie generujmy niepotrzebnych kosztów- raz wynikających z samego kosztu zakupu sterownika, co wiąże się ze wzrostem ceny oczyszczalni, dwa, wynikających z awaryjności sterowników i koniecznością poniesienia ich przez użytkownika. Prosimy o wykreślenie zapisu.

10. Zasadą Prawa Zamówień Publicznych jest, iż określenie przedmiotu postępowania o udzielenie zamówienia publicznego stanowi zawsze decyzję Zamawiającego. Prawem Zamawiającego i zarazem jego obowiązkiem jest ocena własnych potrzeb i dokonanie zamówienia zgodnie z tymi potrzebami. Zatem określenie i opisanie przedmiotu zamówienia powinno zostać dokonane stosowanie do uzasadnionych potrzeb Zamawiającego. Swoboda zamawiającego w powyższym zakresie ulega jednak ograniczeniom zawartym w przepisach art. 29 ustawy Pzp. Opis przedmiotu zamówienia powinien być dostosowany w sposób obiektywny i nieutrudniający uczciwej konkurencji, nie może zawierać sformułowań, które powodują uprzywilejowanie określonych wykonawców lub dyskryminowanie innych, uniemożliwiając im złożenie oferty. Naruszeniem zasady uczciwej konkurencji jest opisanie przedmiotu zamówienia z użyciem oznaczeń wskazujących na konkretnego producenta lub konkretny produkt albo z użyciem parametrów wskazujących na konkretnego producenta, dostawcę albo konkretny wyrób. Dyskryminacja wykonawców następuje także w sytuacji gdy

wymagania dotyczące przedmiotu zamówienia określone w specyfikacji istotnych warunków zamówienia są na tyle rygorystyczne, że nie są uzasadnione potrzebami zamawiającego, a przy tym ograniczają krąg wykonawców zdolnych do wykonania zamówienia”. (Sygn. Akt:KIO/UZP/423/08) Tymczasem dobór przez Zamawiającego parametrów technicznych przydomowej oczyszczalni ścieków powoduje, że jednym urządzeniem spełniającym wszystkie wymogi siwz są produkty firmy Delfin. Jest to „kopiuj –wklej” z dokumentacji techniczno –ruchowej tej firmy. Zamawiający podając te parametry jako podstawowe wyposażenie zbiornika POŚ dokonał opisu przedmiotu zamówienia w zakresie parametrów technicznych w sposób, który narusza zasadę równego traktowania wykonawców, a tym samym w sposób utrudniający konkurencje i uniemożliwiający złożenie ofert z inną niż jednego producenta oczyszczalnia. Jest to art. 7 ust. 1 i 3 oraz art. 29 ust. 1 i 2 Ustawy Prawo Zamówień Publicznych (Dz.U. z 2004 r. Nr 19 poz 177). Zamawiający, zgodnie z art. 29 ust. 3 nie może żądać, aby produkt równoważny był identyczny z przedmiotem zamówienia. Równoważność nie oznacza tożsamości produktów – gdyby było inaczej wspomniana równoważność byłaby pozorną, w praktyce niemożliwą do spełnienia. Nawet gdyby inny producent niż opisany w dokumentacji chciał zaoferować oczyszczalnię zgodnie z wymogami Zamawiającego musiałby wyprodukować identyczny produkt jak wspomniana firma, a to z kolei nie jest zgodne z prawem. Wnosimy o dokonanie modyfikacji siwz w zakresie wszystkich wskazanych parametrów.

11. Czy zamawiający dopuszcza urządzenia równoważne tj. oczyszczalnie pracujące w technologii osadu czynnego, spełniające wszystkie wymagania normy PN-EN 12566-3, potwierdzone badaniami typu, wykonanymi przez jednostkę Notyfikowaną. Oczyszczalnie trzykomorowe, zbudowane na bazie zbiorników zblokowanych, posiadające: osadnik wstępny + komorę osadu czynnego + osadnik wtórny. Posiadający najwyższe parametry oczyszczania na rynku Polskim, parametry oczyszczania zostały potwierdzone badaniami przeprowadzonymi przez laboratorium notyfikowane w Komisji Europejskiej. Między komorami znajdują się grube ściany, co zapewnia wytrzymałość komór. Oczyszczalnie wykonane są z polipropylenu. Oczyszczalnia posiada łatwy dostęp do wszystkich komór. Sterowanie odbywa się w sposób automatyczny – urządzenia znajdują w niezależnej skrzynce.

## **ODPOWIEDZI**

**Ad. 1.** Nie dopuszcza

**Ad. 2.** Zgodnie z zapisami w SIWZ Zamawiający dopuszcza wyłącznie oczyszczalnie przebadane w całości wraz z systemem sterowania w laboratorium notyfikowanym UE w zakresie normy PN-EN 12566-3+A1:2009.

Zamawiający:

- na etapie składania ofert - nie wymaga,
- przed wbudowaniem – zażąda.

Jednocześnie raport musi zawierać informacje o średniodobowych zużyciu energii elektrycznej przez urządzenie POŚ oraz o częstotliwości wywozu osadu z oczyszczalni.

**Ad. 3.** W pytaniu 2 . Dodatkowo zamawiający wyjaśnia, że norma zharmonizowana PN-EN 12566-3+A1:2009 zgodnie z zapisami rozdziału 6.2 określa jako równoważną metodę obliczeniową wytrzymałości konstrukcyjnej oczyszczalni.

**Ad.4.** Odpowiedź do pytania 2

**Ad. 5.** Nie dopuszcza - odpowiedź do pytania 2

**Ad.6.** Nie dopuszcza - odpowiedź do pytania 2

**Ad.7.** Odpowiedź do pytania 2. Natomiast zgodnie z art. 30. Ust. 5 Ustawy PZP to na wykonawcy powołującemu się na rozwiązania równoważne ciąży obowiązek udowodnienia ich równoważności.

**Ad.8.** Odpowiedź do pytania 2. Natomiast zgodnie z art. 30. Ust. 5 Ustawy PZP to na wykonawcy powołującemu się na rozwiązania równoważne ciąży obowiązek udowodnienia ich równoważności.

**Ad.9.** Odpowiedź do pytania 2. Natomiast zgodnie z art. 30. Ust. 5 Ustawy PZP to na wykonawcy powołującemu się na rozwiązania równoważne ciąży obowiązek udowodnienia ich równoważności.

**Ad.10.** Jak słusznie zauważa zadający pytanie (cytując orzecznictwo KIO w tym zakresie) Zamawiający dokonał opisu przedmiotu zamówienia zgodnie z art. 29 Ustawy PZP. Opis tej jest Zamawiającemu znany i w sposób oczywisty jawny, dlatego cytowanie go w całości przez zadającego pytanie jest bezprzedmiotowe. Jednocześnie informuję, że Zamawiającemu znanych jest co najmniej kilka urządzeń POŚ dostępnych na rynku polskim spełniających kryteria równoważności wynikające z opisu przedmiotu zamówienia. Zamawiający jednocześnie odrzuca sformułowania zawarte w pytaniu, które odbiera jako próbę wywierania nieuprawnionej presji na zmianę zapisów SIWZ przez Zamawiającego oraz szafowanie zarzutami o niekonkurencyjność prowadzonego postępowania bez żadnych materialnych przesłanek.

**Ad.11.** Zamawiający zgodnie z zapisami ustawy PZP uzna za równoważne urządzenia spełniające normę PN-EN 12566 – 3 : 2007+A1:2009 oraz zgodnie z dokumentacją projektową pracujące w technologii hybrydowej połączonego osadu czynnego i złoża fluidalnego o parametrach energochłonności, pojemności poszczególnych komór oraz częstotliwości wywożenia osadu nie gorszych od urządzeń wskazanych w dokumentacji projektowej. Parametry te powinny być potwierdzone raportem badania wstępnego typu zaoferowanych POŚ w zakresie normy PN-EN 12566 – 3 : 2007+A1:2009 wykonanym w całości laboratorium notyfikowanym UE, bez udziału podmiotów trzecich. Natomiast zgodnie z art. 30 ust. 5 ustawy PZP to na wykonawcy powołującemu się na rozwiązania równoważne ciąży obowiązek udowodnienia ich równoważności.

Zamawiający ponownie informuje wszystkich Wykonawców, że:

Jeżeli w opisie przedmiotu zamówienia lub załącznikach to jest: dokumentacji projektowej, specyfikacjach technicznych wykonania i odbioru, przedmiarach została wskazana nazwa producenta, znak towarowy, patent lub pochodzenie w stosunku do określonych materiałów, urządzeń itp. Zamawiający wymaga aby traktować takie wskazanie jako przykładowe i dopuszcza zastosowanie przy realizacji zamówienia materiałów, urządzeń równoważnych o parametrach co najmniej równych lub wyższych niż wskazane. Dopuszcza się rozwiązania równoważne opisywanym za pomocą norm, aprobat, specyfikacji technicznych lub systemów odniesienia o których mowa w art. 30 ust.1-3 ustawy pzp.

Jednocześnie Zamawiający informuje, że pytania oraz odpowiedzi na nie stają się integralną częścią specyfikacji istotnych warunków zamówienia i będą wiążące przy składaniu ofert

WOJCI GMINY  
mgr inż. Stanisław Krzak